KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 5e juli 1967 door de Minister van Nationale Opvoeding en door de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de hiërarchietabel van het administratief personeel, het gespecialiseerd personeel en het meesters-, vak- en dienstpersoneel van het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen", heeft de 6e juli 1967 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale et par le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale, le 5 juillet 1967, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant le tableau de hiérarchie du personnel administratif, du personnel spécialisé, du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service du centre universitaire de l'Etat à Anvers", a donné le 6 juillet 1967 l'avis suivant :

Het ontwerp-besluit strekt ertoe de hiërarchietabel vast te stellen van het administratief personeel, het gespecialiseerd personeel en het meesters-, vak- en dienstpersoneel van het Rijksuniversitair centrum te Antwerpen.

Volgens deze tabel is de graad van hulptuinier voorbehouden aan de ploegbaas-hulparbeider , de nachtwaker, de hulpschrijnwerker, de hulpelectricien onderhoudswerk, de hulparbeider voor zwaar werk, de hulparbeider en de hulpkok.

Er valt hierbij op te merken dat de nachtwaker niet voorkomt in de hiërarchie der graden (kolom 1).

Derhalve dient de nachtwaker te worden opgenomen in de lijst van de graden (kolom 1),ofwel dient hij te worden weggelaten uit de opsomming van graden die voorkomen in de tweede kolom.

L'arrêté en projet tend à fixer le tableau de la hiérarchie du personnel administratif, du personnel spécialisé, du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service du centre universitaire de l'Etat à Anvers.

Selon ce tableau, le grade d'aide-jardinier est réservé au chef d'équipe-manoeuvre, à l'aide-menuisier, à l'aide-électricien d'entretien, au manoeuvre lourd, au manoeuvre et à l'aide-cuisinier

Il y a lieu d'observer que, selon le tableau-annexe, version néerlandaise, ce grade est également réservé au veilleur de nuit, grade qui, par ailleurs, ne figure pas dans la hiérarchie des grades (colonne 1).

De deux choses l'une : ou bien la mention de veilleur de nuit doit être supprimée parmi les grades énumérés à la colonne 2 de la version néerlandaise; ou bien elle doit être incluse dans les deux versions de la liste des grades de la colonne I et dans la colonne 2 de la version française.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,

H. BUCH, staatsraden,
Ch. SMOLDERS,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
R. de RYKE, assessoren de la section de législation,

J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.

La chambre était composée de

Messieurs : président du Conseil d'Etat,

conseillers d'Etat,

greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. VANDER STICHELE, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. A. VANDER STICHELE, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER. (get.) F. LEPAGE.